



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 7 May 2009 — No. 27**

*Two o'clock*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**

Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**Motion without notice presented jointly by Mr. Deltell (Chauveau), Mrs. St-Pierre,  
Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mrs. Maltais  
(Taschereau):**

                    THAT the National Assembly reiterate the importance  
of local and regional information broadcasting in Québec City,  
as well as the production of what is known as "network"  
programming from the national capital, and that it ask the  
Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission to maintain the local production hours of the TVA  
Québec television station.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 4**

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 12 March 2009

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food (hearings) tabled **7 April 2009**

**(2) Bill 5**

An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi

Introduced by the Minister of Transport **8 April 2009**

**(3) Bill 6**

An Act to establish a seniors caregiver support fund

Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **1 April 2009**

**(4) Bill 7**

An Act to establish an early childhood development fund

Introduced by the Minister of Families 11 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **9 April 2009**

**(5) Bill 8**

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance **11 March 2009**

- (6) Bill 9  
An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate  
Introduced by the Minister of Justice **7 April 2009**
- (7) Bill 11  
An Act to amend the Acts establishing Capital régional et coopératif Desjardins, Fondation and the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.)  
Introduced by the Minister of Finance **25 March 2009**
- (8) Bill 14  
An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **11 March 2009**
- (9) Bill 15  
An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security  
Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**
- (10) Bill 16  
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities **18 March 2009**
- (11) Bill 21  
An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **24 March 2009**
- (12) Bill 22  
An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **17 March 2009**

**(13) Bill 24**

An Act to amend various legislative provisions concerning health  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **12 March 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(14) Bill 26**

An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **22 April 2009**

**(15) Bill 28**

An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **25 March 2009**

**(16) Bill 30**

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles  
Introduced by the Minister for Transport 25 March 2009  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **9 April 2009**

**(17) Bill 31**

An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Tourism **5 May 2009**

**(18) Bill 32**

An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **1 April 2009**

**(19) Bill 33**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 April 2009**

**(20) Bill 34**

An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **24 March 2009**

**(21) Bill 35**

An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment  
Introduced by the Minister of Labour **23 April 2009**

*Committee Stage*

**(22) Bill 2**

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements  
Introduced by the Minister of Revenue 17 March 2009  
Passed in principle **2 April 2009**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(23) Bill 3**

An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 11 March 2009  
Passed in principle **7 April 2009**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(24) Bill 10**

An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 17 March 2009  
Passed in principle **8 April 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture

**(25) Bill 13**

An Act respecting the Institut national des mines

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 24 March 2009

Passed in principle **9 April 2009**, and

Referred to the Committee on Education

**(26) Bill 17**

An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of International Relations 12 March 2009

Passed in principle **2 April 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(27) Bill 18**

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations

Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009

Passed in principle **9 April 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(28) Bill 25**

An Act to amend the Pay Equity Act

Introduced by the Minister of Labour 12 March 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled 1 April 2009

Passed in principle **2 April 2009**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(29) Bill 27**

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 18 March 2009

Passed in principle **8 April 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

*Report Stage*

**(30) Bill 20**

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting the Ministère de la Justice

Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009

Passed in principle 8 April 2009

Report from the Committee on Institutions tabled **21 April 2009**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(31) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(32) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(33) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(34) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(35) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

**(36) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**



*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(37) Bill 200**

An Act respecting Ville de Malartic

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(38) Bill 201**

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(39) Bill 203**

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

**(40) Bill 204**

An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham

Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(41) Bill 205**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan

Introduced by the Member for Saint-Maurice **23 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(42) Bill 206**

An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa

Introduced by the Member for Gatineau **28 April 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(43) Bill 207

An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec  
Introduced by the Member for Taschereau **29 April 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(44) 6 May 2009

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the administrative arrangements relating to the Social Security Agreement between the Government of Québec and the Kingdom of Belgium.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 16 May 2009.

#### **V. Estimates of Expenditure**

(45) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2010 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 19 March 2009 and referred for consideration to the standing committees **24 March 2009**.

#### **VI. Statutory Debates**

#### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- Bill 3**, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements (Order of reference given on 7 April 2009).
- Bill 17**, An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 2 April 2009).
- Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

- Public hearings concerning the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec (Order of reference given on 12 March 2009).

Consideration of Bills:

- Bill 2**, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements (Order of reference given on 2 April 2009).

-**Bill 206**, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

#### COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

##### **Order of initiative**

-Homelessness in Québec.

#### COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

-**Bill 25**, An Act to amend the Pay Equity Act (Order of reference given on 2 April 2009).

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

#### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

-**Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).

-**Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).

-**Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).

-**Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Interpellation :

-By the Member for Labelle to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy on the following subject : *The situation of regions in Québec* (notice given on 30 April 2009).

## **COMMITTEE ON EDUCATION**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 13**, An Act respecting the Institut national des mines (Order of reference given on 9 April 2009).

### **Order of initiative**

-Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

## **COMMITTEE ON CULTURE**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 10**, An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec (Order of reference given on 8 April 2009).

-**Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

-**Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 27**, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (Order of reference given on 8 April 2009).

### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

### Part 6

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

**(a) 6 May 2009**

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 13 March 2008 and to certain other budget statements – *Minister of Revenue*.

##### **Private Members' Bills**

##### **Private Bills**

**(b) 6 May 2009**

An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville – *Member for Marguerite-D'Youville*.

**(c) 6 May 2009**

An Act respecting Ville de Gaspé – *Member for Gaspé*.

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa)**An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs  
– *Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.*
- (bb)**An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change – *Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.*
- (cc)**An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent – *Member for Portneuf.*
- (dd)**Interpellation by the Member for Chambly to the Minister of Public Security on the following subject : *The state of correctional services in Québec.*